el tema de la interculturalidad ha entrado en la agenda pública principalmente a través del ámbito educativo.

Sin embargo, diga lo que diga el texto legal escrito, casi todas las iniciativas que conozco tienen todavía dos limitaciones de fondo: La primera, es que reducen la práctica de esta nueva perspectiva a sólo los pueblos indígenas, sobre todo en la áreas rurales más monolingües. La segunda, es que reducen el concepto de interculturalidad a casi sólo la lengua y, en el mejor de los casos, a cierto reconocimiento bastante superficial de la propia cultura. Si no se superan estas limitaciones, sobre todo la primera, se corre el riesgo de que todo este esfuerzo no pase de ser una forma tal vez más refinada de reproducir las relaciones coloniales y los objetivos asimilacionistas de siempre.

Es indispensable ampliar el horizonte para poder extender el espíritu intercultural y de apertura lingüística a todos los niveles y ámbitos educativos, que aún no han sido beneficiados por el nuevo enfoque. Pensemos, por ejemplo, en los niveles educativos secundario y superior, en la educación permanente de los adultos y en cómo crear una mayor apertura intercultural en las grandes ciudades y en el influyente campo de la educación privada. Para todo ello es estratégicamente clave la formación de nuevos formadores lúcidos y comprometidos en este nuevo enfoque.

Otros ámbitos de aplicación

La necesidad de una interculturalidad positiva no se limita, obviamente, a estos tres sectores y es posible y necesario ir haciendo avances en otros muchos ámbitos, en combinación con los anteriores o de forma independiente, de acuerdo a las circunstancias. La interculturalidad positiva debe llegar a penetrar todas las estructuras de nuestra sociedad. Pensemos, por ejemplo, en las estructuras y prácticas en el campo de la salud, en las estructuras eclesiásticas y concepciones religiosas, en la organización del sistema político, en la concepción de la economía y los proyectos de desarrollo, en cómo enfocar con conciencia de equidad, respeto y mensaje intercultural esa nueva veta llamada ecoturismo y etnoturismo, o ese mundo tan cotidiano y prosaico de la atención al público en los oficinas y otros servicios públicos y privados etc., etc. ¡Largo camino el que tenemos por delante!

La estrategia ideal sería aquella en que se logre coherencia de enfoque en todo el conjunto de medidas adoptadas. Es cierto que no se puede lograr todo de golpe ni avanzar al mismo ritmo en todos los frentes. Sobre todo al principio, sólo se pueden armar unas pocas cabezas de puente y las innovaciones van abriéndose camino lentamente contra corriente. Con frecuencia los sectores estratégicamente más influyentes son también los más cerrados y entonces no cabe sino empezar por aquellos en que existe ya mayor apertura. Es lo que, en general ha ocurrido al avanzar más en el sector educativo que en el de os MCS más influyentes, como la TV comercial. Pero poco a poco hay que ir revirtiendo la situación y, en la medida de lo posible, hay que evitar flagrantes contradicciones entre lo que se propone en uno u otro frente. La falta de coherencia de conjunto es de momento uno de los puntos todavía débiles en las estrategias estatales. El contraste es particularmente agudo entre las iniciativas en el área social y las del área económica y técnica.

El actor clave

Muchas de las deficiencias mencionadas se deben a que se pretende avanzar desde la cúspide sin dar un rol protagónico a quienes más afectados se sienten por la actual situación de discriminación cultural. Un aspecto central del estilo que debe adoptarse en el diseño y ejecución concreta de políticas como las aquí señaladas debe ser la alta y activa participación de los miembros y representantes de estos pueblos o

grupos culturales ahora poco tomados en cuenta. Más allá de dejar sentado el principio abstracto de que deben respetarse y tomarse en cuenta las diversas culturas y lenguas originarias, ¿cómo se podrá llegar a precisiones más concretas si no es con la participación activa y sistemática de quienes las conocen y practican a diario, por ser las suyas?

Clave en este punto es la *organización* de estos pueblos. Lo primero que debe asegurarse es que existe un interlocutor válido y reconocido tanto por los pueblos originarios como por las instancias estatales o privadas que tienen que ver con instituciones y actividades en las que es pertinente tener un enfoque intercultural. No me refiero a esa práctica tan frecuente de muchas instituciones públicas o privadas de desarrollo, de ir creando nuevas organizaciones, de acuerdo al diseño y necesidades de cada institución y dependientes de ella, sino a las organizaciones surgidas desde la base, cuyo punto de partida es con frecuencia la misma comunidad.

Asegurar que una organización mantenga su representatividad y vigencia a lo largo de los años no es fácil, sea por problemas internos o por manipulaciones externas. La experiencia nos enseña que mucho de lo hasta ahora logrado se ha debido en gran medida a que los grupos implicados estaban ya organizados y habían empezado sus largas campañas reivindicativas. Pensemos en Bolivia o Ecuador antes y después de sus nuevas organizaciones más autónomas y étnicas desde los años 70, en los Mapuches del actual Chile, en los indios del Brasil y de Colombia que, siendo tan minoritarios, han conseguido más que en otras partes, en la paulatina transformación de la sociedad mexicana impulsada desde las comunidades mayas de Chiapas... Y viceversa, si no hay una organización sólida, los logros resultan pírricos. ¿Será éste uno de los factores explicativos de la lentitud con que avanza la conciencia pluricultural en el Perú, fuera de la Amazonía?

Lo siguiente es asegurar la participación activa de los representantes de estas organizaciones en todas las acciones y programas que les atañen, en las diversas áreas culturales y geográficas y para cada sector temático. Es preciso que esta participación sea realmente activa (no sólo receptiva o ejecutora) y que abarque todo el proceso, desde su diseño hasta su implementación, seguimiento y evaluación. En la actual Reforma Educativa de Bolivia, reconocida a nivel internacional como una de las más innovadoras en el tema que nos ocupa, mucho de lo logrado no habría sido posible de no haber incorporado la participación activa y relativamente autónoma de los llamados Consejos Educativos de los Pueblos Originarios, vinculados a su vez a sus respectivas organizaciones de base, sobre todo en las tierras bajas.

Este último ejemplo nos muestra que, para lograr avances en sectores y áreas temáticas específicas, puede ser también necesario que existan instancias funcionales especializadas. No siempre la organización preexistente está preparada para afrontar los nuevos desafíos sólo a partir de su estructura previa. Sus carteras no siempre están adaptadas a la realidad y a sus cambios. Toda la organización tiene que irse adaptando constantemente a ellos sin perder su rol global. Para ello puede ser necesario el desarrollo de ciertas instancias especializadas, sobre todo si un rol eficaz en ellas supone cierto entrenamiento específico; por ejemplo, en el ámbito de la salud, de la educación, de la legislación o del medio ambiente. Pero es también necesario que estas instancias especializadas mantengan un vínculo regular con la comunidad y la organización matriz en que cada grupo cultural se siente mejor representado.

* * *

Estas son algunas de las pistas que he deseado compartir con ustedes para ir construyendo en nuestro medio una nueva sociedad democrática, plural y equitativa también en este campo tan ancho como ajeno de su variedad cultural, todavía demasiado coartada por su pasado colonial. Así la América prestada podrá finalmente ser Abya Yala, "La Tierra Virgen, ya Madura para ser Fecunda".

*Una **CULTURA** es el conjunto de rasgos compartidos y transmitidos por un determinado grupo humano, que sirven para*

- *organizar su forma y estilo de vida,*
- *darle **identidad** y*
- ***diferenciarlo** de otros grupos humanos.*

El grupo humano que comparte una misma cultura, y que de ella toma su propio sentido de *identidad*, puede recibir distintos nombres, según el nivel y contexto cultural, social o político en que ello ocurre:

ETNIA, PUEBLO, NACIONALIDAD, NACIÓN, PAÍS, incluso ***ESTADO...***

ALGUNOS TIPOS DE ELEMENTOS O COMPONENTES CULTURALES:

Los que *identifican* y *diferencian* a un determinado grupo humano.

[Contribuyen a que nos vayamos sintiendo miembros de un grupo básico de referencia]

Sobresalen [algunos] componentes *simbólicos*

Los que son compartidos por muchos grupos culturales > Elementos de una *cultura común.*

[Contribuyen a que nos vayamos sintiendo también miembros de una comunidad cultural más amplia]

Sobresalen componentes *pragmáticos*

¿Identidad *mestiza*, como lo que define la identidad de un grupo?

DOS DIMENSIONES DE LA INTERCULTURALIDAD

(1) Las expresiones *interpersonales* como un caso de *alteridad*:

YO	TÚ
NOSOTROS	USTEDES
	["OTROS"]

ñuqayku
----------*ñuqanchik*----------

(2) Las *estructuras* que moldean y condicionan gran parte de estas expresiones

Incluyen las *instituciones*, las *estructuras socio-económicas, políticas*..., en nuestros países muy ligadas también a sus raíces coloniales y, por tanto, con formas *neocoloniales*.

[Qué es de la cultura *propia* de las elites dominantes y qué son *elementos de una cultura* [potencialmente] *común*?]

Los que se sienten
de ARRIBA

Los que nos
sentimos
NOSOTROS

Los que
sentimos
OTROS

Los que se sienten
de ABAJO

El principio ético y político de la interculturalidad:

1. TODO SER HUMANO Y TODO GRUPO CULTURAL TIENE EL DERECHO A UTILIZAR SU PROPIA CULTURA [*LENGUA,* ETC] Y A IDENTIFICARSE DE ACUERDO A ELLA EN LOS DIVERSOS ÁMBITOS DE ACTIVIDAD, TANTO PRIVADA COMO PÚBLICA, SIN QUE ELLO SEA MOTIVO DE NINGUNA FORMA DE DISCRIMINACIÓN SOCIAL.

Objetivos/criterios para hacerlo evaluable:

2. DEBEN PROMOVERSE LOS MECANISMOS ADECUADOS PARA QUE TODOS LOS CIUDADANOS PUEDAN EXPRESARSE Y COMUNICARSE ENTRE SÍ, CADA UNO DESDE SU PROPIA PRÁCTICA E IDENTIDAD CULTURAL, ENRIQUECIÉNDOSE MUTUAMENTE CON LAS EXPERIENCIAS DE UNOS Y OTROS. *[Ambito interpersonal]*

3. LOS PROGRAMAS, ACTIVIDADES, INSTITUCIONES Y NORMAS PÚBLICAS DEBEN TENER UN ENFOQUE INTERCULTURAL Y UN CONTENIDO PLURICULTURAL, DE ACUERDO AL CONTEXTO Y CARACTERÍSTICAS DE SU ÁREA DE COBERTURA. [*Ambito estructural*]

Alteridad y discriminación social

4. LA PRIMERA PRIORIDAD ES INCENTIVAR LA AUTOESTIMA DE LOS MIEMBROS DE LAS CULTURAS SUBORDINADAS, MEDIANTE LA VALORACIÓN PÚBLICA DE ÉSTAS EN LOS DIVERSOS CONTEXTOS.

5. EN EL OTRO POLO, ES PRIORITARIO EL DESARROLLO DE ACTITUDES DE RESPETO Y APERTURA EN QUIENES SE SIENTEN PORTADORES DE UNA CULTURA "SUPERIOR", EN TODAS SUS RELACIONES CON LOS MIEMBROS DE LAS CULTURAS QUE ELLOS CONSIDERAN "INFERIORES".

6. EN LAS SITUACIONES Y EN LAS INSTANCIAS INSTITUCIONALES EN QUE REGULARMENTE COINCIDEN MIEMBROS DE DIVERSO ORIGEN Y STATUS CULTURAL, SE CREARÁN AMBIENTES QUE ESTIMULEN LAS ACTITUDES DE APERTURA Y LA CONVIVENCIA CON LOS QUE SON DISTINTOS; EN CAMBIO SE DESARROLLARÁN MECANISMOS PARA SANCIONAR NEGATIVAMENTE LAS ACTITUDES DE PRESCINDENCIA O DE RECHAZO.

Conocimiento de otras culturas

7. SE PROVEERÁN A TODA LA POBLACIÓN LOS MEDIOS PARA LA COMPRENSIÓN Y MANEJO BÁSICO DE LAS CULTURAS DEL PROPIO CONTORNO, INCLUIDA LA LENGUA DONDE ÉSTA SEA NECESARIA PARA LA BUENA COMUNICACIÓN.

8. SE PROVEERÁ A TODA LA POBLACIÓN LA NECESARIA COMPRENSIÓN Y MANEJO DE LA LENGUA Y OTROS ELEMENTOS DE UNA CULTURA COMÚN, DE RASGOS MÁS UNIVERSALES.

9. DENTRO DE ELLO, SE DARÁN FACILIDADES PARA QUE LOS GRUPOS DE CULTURAS SUBORDINADAS TENGAN ACCESO PROPIO, AUTÓNOMO Y SELECTIVO A LAS INNOVACIONES QUE CONSIDEREN MÁS APROPIADAS PARA SU PROPIO DESARROLLO.

10. ESTOS PROCESOS IRÁN SIEMPRE ACOMPAÑADOS DEL RECONOCIMIENTO Y FORTALECIMIENTO DE LA CULTURA PROPIA, PARTICULARMENTE LA DE LOS SECTORES INDÍGENAS Y MARGINADOS.

11. SE MOTIVARÁ A LOS MIEMBROS DE LA CULTURA DOMINANTE PARA QUE CONOZCAN Y APRECIEN LAS DEMÁS CULTURAS DEL PAÍS.

12. EN CADA DISCIPLINA SE FOMENTARÁ EL INTERCAMBIO DE CONOCIMIENTOS, EXPERIENCIAS Y PRODUCTOS CULTURALES ENTRE LOS MIEMBROS DE DIFERENTES TRADICIONES CULTURALES, PARA EL ENRIQUECIMIENTO DE TODOS ELLOS.

Antídotos al fundamentalismo

13. EN LAS RELACIONES E INTERCAMBIOS ENTRE DIVERSOS GRUPOS CULTURALES SE RESPETARÁN LAS FORMAS EXPRESIVAS Y OPERATIVAS DE CADA UNO DE ELLOS, EVITANDO IMPONER MODELOS UNIFORMADORES TRAÍDOS DE LA CULTURA DOMINANTE.

14. JUNTO CON EL REFUERZO DE LAS DIVERSAS IDENTIDADES LOCALES, SE ENFATIZARÁ LO MUCHO EN COMÚN QUE A TODO NOS UNE, INCLUIDA LA VALORACIÓN COMPARTIDA DE NUESTRA VARIEDAD CULTURAL.

15. SE EVITARÁ QUE LAS IDENTIDADES CULTURALES LOCALES SEAN EL ÚNICO MARCO DE REFERENCIA DE CADA GRUPO. DE MANERA COMPLEMENTARIA SE ESTIMULARÁN OTRAS FORMAS DE ASOCIACIÓN QUE CRUCEN Y UNAN A GENTE DE DIVERSAS CULTURAS EN VARIAS DIRECCIONES.

Ambitos estratégicos prioritarios

- LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN SOCIAL
- EL ORDENAMIENTO LEGAL Y JURÍDICO
- EL SISTEMA EDUCATIVO

El actor estratégico clave

- LOS MIEMBROS Y ORGANIZACIONES DE LOS PUEBLOS O GRUPOS CULTURALES AHORA POCO TOMADOS EN CUENTA.

Nuestra propia identidad: ¿prestada o propia?

¿AMÉRICA?
¿LATINOAMÉRICA?
¿INDOAMÉRICA?

o

¿ABYA YALA?
"La Tierra Virgen,
ya Madura para ser Fecunda".

INTERCULTURALIDAD
EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN SOCIAL [MCS]

Los MCS son –por su cobertura y fuerza expresiva– uno de los instrumentos más poderosos para normar, cambiar o consolidar lenguas e identidades culturales. Presentes en el paisaje y en lo más íntimo de cada hogar, moldean valores, actitudes e incluso identidades, como una lluvia fina que acaba penetrando todos los poros del ser. Por su carácter masivo, reflejan la presión ambiental global con más insistencia que otras instancias, por lo que pueden ser una amenaza para la identidad y lengua de grupos subordinados o marginales como los pueblos indígenas o los migrantes laborales. Dejar entonces los MCS al libre juego del mercado es asegurar que expresarán y fomentarán los intereses de los más poderosos. Si en los medios se ignoran ciertas lenguas y culturas o si éstas aparecen sólo en contextos delictivos o con connotaciones despectivas, aumenta su marginación y se acelera su desaparición. Pero si una lengua y cultura discriminada es utilizada en contextos favorables en los MCS, crece la autoestima de sus miembros e incluso las elites dominantes pueden acabar aceptando su presencia.

Actualmente el medio más abierto a la interculturalidad es la radio, que permite superar barreras como los malos caminos, la falta de electricidad, el analfabetismo o el monolingüismo. Aunque no faltan emisoras muy elitistas, hay ya bastantes con programación variada en quechua, aymara y alguna en guaraní. Difunden y hacen gustar también la música y otras expresiones culturales de cada pueblo y, por lo general, logran una amplia participación de la audiencia. Son también valiosos los aportes del cine y vídeo nacional hacia la construcción de una sociedad intercultural. En cambio, en la TV comercial el avance es aún muy débil con sólo algunos esfuerzos pioneros y contracorriente, como festivales y documentales. En la prensa diaria, la principal innovación fue la página diaria en quechua y aymara de *Presencia*, hoy desaparecido.

Para que cualquier MCS fortalezca la construcción de una sociedad intercultural equitativa, el ambiente y contextualización general de toda su programación debe reflejar de forma positiva la realidad plural de su entorno; su enfoque y dosificación en el uso de las lenguas, imágenes y contenidos debe mostrar de forma positiva al país o territorio como una realidad multicultural y plurilingüe, que se va enriqueciendo con el aprendizaje e intercambio mutuo entre todos los grupos sociales que la componen. Pueden contribuir a ello cinco medidas prácticas y muy viables, si hay voluntad política para implementarlas:

1) Capacitar a hablantes nativos de cada lengua en el uso de los diversos MCS y apoyar sus esfuerzos para la creación de medios comunitarios (y barriales) autogestionados y la formación de cadenas entre las que transmiten en la misma lengua.

2) Combinar el uso de las diversas lenguas y expresiones culturales en cualquier medio, de acuerdo a la composición cultural de su área de cobertura.

3) Asegurar la existencia de siquiera un canal emisor regular para cada área cultural y lingüística y en cada tipo de MCS: radio, TV, prensa escrita.

4) Fomentar la elaboración y recopilación de discos, cassettes, films y videos en cada lengua y cultura y su distribución masiva en los principales MCS y otras redes de difusión.

5) Utilizar sistemáticamente las diversas lenguas locales en los letreros, lugares y eventos públicos y en internet.

XAVIER ALBÓ

Memoria del curso

MEMORIA DEL CURSO
"INTERCULTURALIDAD: EDUCAR Y APRENDER"

"Mis pies aprenderán el misterio de los caminos,
mis oídos oirán más,
mis ojos verán lo que antes no vieron,
mientras te espero"

(Paulo Freire)

PRESENTACIÓN

A continuación presentamos la memoria del curso "Interculturalidad: Educar y aprender" que desde Alboan realizamos los días 8 y 22 de noviembre del 2003 en los locales del Centro Arrupe del Colegio Jesús Obrero de Vitoria.

En él contamos con la colaboración de Juan Gómez Lara y Xavier Albó que, junto con el equipo de Educación y Voluntariado de Alboan, fueron los facilitadores y dinamizadores del mismo.

Juan Gómez Lara es educador de adultos y miembro del Colectivo AMANI, que quiere decir en suahili, paz después del conflicto o conflicto superado.

AMANI desarrolla actividades, estrategias y metodologías para trabajar la multiculturalidad y la regulación de conflictos.

Xavier Albó, sj., es antropólogo e investigador en áreas indígenas de Bolivia.

Con esta memoria, recogiendo las distintas experiencias de los y las participantes y reflexiones que allí surgieron y se debatieron, junto con los documentos repartidos, queremos ofrecer un material con el que poder profundizar en esa realidad que tiene que ver con culturas, con migración y con nuestras propias identidades, para así ir creciendo conjuntamente en este mundo cada vez más intercultural.

INTRODUCCIÓN

Vivimos en un mundo cada vez más diverso y multicultural. Desde nuestra condición de ciudadanos y ciudadanas que conviven con la diversidad, desde el ámbito de la educación formal y no formal, nos vinculamos con el "otro-a", con el diferente.

Esta nueva situación de trabajo con minorías nos plantea interrogantes, conflictos y dificultades pero abordándolos de forma positiva nos puede permitir ir creciendo conjuntamente.

Según el Colectivo Amani, dependiendo del modo en que nos relacionemos, tendremos un tipo u otro de convivencia. Por eso, mientras tanto, nosotros seguimos apostando por la interculturalidad, entendida ésta más como proceso que como fin. Proceso éste que busca el encuentro y la comunicación entre las personas de diferentes culturas en condiciones de igualdad y con visión crítica tanto hacia la otra cultura como hacia la propia. Como modo de contacto enriquecedor, puesto que permite el descubrimiento de valores culturales ajenos y favorece el desarrollo de las culturas en contacto.

La interculturalidad es un tema que genera inquietud en ALBOAN. Este taller forma parte del proyecto TOPALEKU, que quiere decir "tejiendo redes de solidaridad". Con este taller, ALBOAN pretende acercarnos a contenidos, metodologías y estrategias de actuación desde la educación intercultural y posibilitar espacios de encuentro entre gente del Norte y del Sur, voluntarios-as y trabajadores-as de diferentes asociaciones para que compartan las experiencias de cada uno-a y se puedan establecer nuevas colaboraciones.

Sábado, 8 de noviembre de 2003

Jornada de la mañana

Presentación del taller

La metodología que se va a utilizar en el taller implicará la participación de todos-as, no sólo desde los discursos sino también desde las vivencias del día a día, desde lo que somos cada uno-a y desde lo que hacemos. Vamos a comprender la realidad desde muchos puntos de vista y vamos a conocer qué hace otra gente ante realidades concretas y similares. En el taller vamos a rescatar y hacer hincapié en las cosas positivas, ya que la tendencia es fijarnos en lo que no funciona, en lo negativo, en las dificultades.

AMANI trabaja la metodología del sentir, pensar y actuar.

Juan nos invita a participar siempre con respeto, no desde lo que se espera que digamos sino desde lo que pensamos y sentimos. Si no se desea participar en alguna actividad se puede expresar con total libertad.

Presentación de los-as participantes:

1. Juan, de Cádiz.
2. Susana, de Gasteiz, trabaja en el colectivo Educación Abra donde educan en valores para la paz y trabajan la multiculturalidad con jóvenes y formadores.
3. Imanol, jubilado, ha trabajado en sindicatos y actualmente colabora con SOS Racismo, con presos e inmigrantes en pisos de acogida.
4. Bego, de Vitoria, trabaja en Zalaketa, en un piso de acogida para presos, no necesariamente inmigrantes pero la mayoría lo son. Busca claves más allá de la buena voluntad.
5. Viviana, uruguaya, lleva dos años viviendo en Salvatierra, es educadora social y trabaja en Sartu como profesora de castellano para inmigrantes.
6. Marta, educadora, trabaja con chavales de otros sitios en el Centro Cívico Aldabe.
7. Kontxu, de Donosti, es licenciada en Bellas Artes y está interesada en este tema.
8. Gema, de Donosti, voluntaria en UNICEF en educación para el desarrollo.
9. Nagore, de Donosti, trabaja en UNICEF en educación para el desarrollo.
10. Maconcha, de Pamplona, voluntaria en ALBOAN.
11. Natalia, de Vitoria, trabaja en el Colegio Sagrado Corazón, participó con HEGOA en el proyecto "Piensa para Cambiar" elaborando materiales para trabajar valores con estudiantes y profesores.
12. Amelia, de Bilbao, vive en Vitoria en una calle multicultural, es profesora en la universidad e imparte una asignatura relacionada con la multiculturalidad.
13. Saioa, es estudiante del colegio Jesús Obrero y trabaja como voluntaria con inmigrantes.
14. Alicia, es estudiante del colegio Jesús Obrero y trabaja como voluntaria con inmigrantes.
15. Itziar, es estudiante del colegio Jesús Obrero y trabaja como voluntaria con inmigrantes.
16. Fernando, es estudiante del colegio Jesús Obrero y trabaja como voluntario con inmigrantes.
17. Ainhoa, profesora en el colegio Jesús Obrero, coordina el voluntariado y participó en un campo de trabajo en Ecuador.
18. Iván, es estudiante del colegio Jesús Obrero y trabaja como voluntario con inmigrantes y ancianos.
19. Jonathan, es estudiante del colegio Jesús Obrero y trabaja como voluntario con inmigrantes y ancianos.
20. Virginia, trabaja en ALBOAN- Pamplona, en el área de educación y voluntariado.

21. Luis Eduardo Royero, colombiano, ha trabajado durante cinco años en el SJR, organización de carácter internacional que trabaja con desplazados internos, quienes viven una realidad muy similar a la de los inmigrantes porque principalmente se desplazan del campo a la ciudad, lo que implica choques culturales, de lenguaje y de hábitos.
22. Montse, de Santander, trabajó como cooperante en Sudamérica con Circulo Solidario. Actualmente está mirando posibilidades de volver.
23. Josune, de Vitoria, ha estado en Colombia trabajando en el SJR como voluntaria durante dos años. Anteriormente, colaboró con la organización Granada Acoge.
24. Marlen, de ALBOAN.

Dinámica rompe hielo "La canasta está revuelta"

Una persona se coloca en el centro y señala a alguien sentado-a en el círculo. Si quien está en el centro dice melocotón, la persona señalada debe decir su nombre, si dice naranja el nombre de la persona sentada a su izquierda y si dice limón el de la persona sentada a su derecha. Cuando quien está en el centro diga la canasta está revuelta, todos-as deben cambiar de silla. La persona que se quede sin silla, ocupará el centro. Al cambiar de silla no se puede correr.

Dinámica de conocimiento

Se hacen grupos de tres personas. El tallerista reparte una fotocopia por grupos donde se pide buscar entre las personas del taller determinadas caracteristicas.

Aunque los grupos no han terminado de encontrar las características señaladas en la hoja, el tallerista pide que se termine el juego. Comenta que normalmente este juego se realiza en forma individual pero hoy, al hacerlo en grupos ha sido muy positiva la colaboración.

El tallerista pregunta:
1. ¿Ha resultado fácil esta actividad?
   - Hay algunas características que son difíciles, por ejemplo "ser diferente es una maldición divina".
   - Ha resultado difícil organizarnos en grupo para buscar las características.
   - Las cosas relacionadas con la intimidad, con lo personal, cuesta más encontrarlas.

2. ¿Tenéis amigos-a de otras culturas? ¿Es una experiencia fácil?
   - Es difícil porque somos diferentes, por ejemplo aquí hay cuadrillas y yo no tengo cuadrilla, cuando llegué de Uruguay me costó hacer amigos-as. La amistad va más allá aunque somos diferentes.
   - Hace falta un tiempo para entenderte y conocerte pero no me ha costado.
   - Acercarte a una persona de otra cultura es más cuestión de voluntad pero entender la otra cultura es más difícil.
   - Antes que la cultura está la persona independientemente de dónde venga.
   - Se necesita tiempo e implica aprender a ser del pais que has dejado. Cuando yo he estado en otros países, tener amigos de otras culturas ha implicado fortalecer más mi propia identidad nacional.

Comentario del tallerista:
En las relaciones con otras culturas, ¿tenemos miedo a perder lo que somos? La interculturalidad tiene que ver con mayorías y minorías. Muchas veces las mayorías tienen miedo a acercarse a las personas que llegan (minorías) porque al conocer al otro temen perder lo que son y lo que tienen. Sin embargo, encontramos quiénes somos en el contraste con el otro.

Juego "barómetro de valores":

Todo el grupo se posiciona en el centro, el tallerista irá diciendo frases ante las cuales las personas que estén de acuerdo se moverán hacia el lado izquierdo del salón y las que no estén de acuerdo hacia el lado derecho. No puede haber posiciones intermedias (permanecer en el centro del salón). Después de posicionarse cada persona explicará por qué está de acuerdo o

en desacuerdo. Cada uno-a expresará su opinión sin entrar a debatir lo de las demás personas.

1. *Existen unas culturas superiores a otras.*

Posicionamiento del grupo:
De acuerdo: 3 personas; en desacuerdo: 20 personas.
Comentarios:

- Las culturas no son superiores porque tengan más cosas, mayor calidad de vida, mayor desarrollo, más dinero, más infraestructura.
- Entonces, ¿qué es cultura?
- No somos ni inferiores ni superiores a nadie. Al final todos nos morimos y nos convertimos en polvo.

2. *Si conociéramos la cultura de los grupos que nos rodean, no habría racismo.*

Posicionamiento del grupo:
De acuerdo: 4 personas; en desacuerdo: 19 personas.
Comentarios:

- Hay racismo por desconocimiento de las otras culturas, conocerlas facilita que no haya racismo. Aunque conozca otras culturas, si mi actitud no es tolerante sigue habiendo racismo.
- El conocimiento no lo es todo, el racismo depende de cómo me siento yo, cómo estoy en ese momento.

3. *Si fuéramos tolerantes con las minorías se produciría integración.*

Posicionamiento del grupo:
De acuerdo: 10 personas; en desacuerdo: 13 personas.
Comentarios:

- Podemos ser tolerantes, respetarnos, pero no integrarnos.
- Ser tolerantes facilita la integración.
- Más allá de la tolerancia, se debería hablar de respeto.

4. *El problema de los inmigrantes acaba cuando consiguen los papeles.*

Posicionamiento del grupo:
De acuerdo: ninguna persona; en desacuerdo: 23 personas.
Comentarios:

- Hay otros problemas además de la legalidad. Los papeles son sólo uno de esos problemas.

Momento de retroalimentación: ¿qué nos ha parecido más interesante hasta el momento?

Primero se responde la pregunta en grupos de tres y luego se comparte en plenaria:

Grupo 1:

Según el prisma o las gafas con que se mire podemos considerar que hay unas culturas superiores a otras. Los medios de comunicación nos venden una información, nos manipulan y generan estereotipos.

Comentario del tallerista:
Las gafas que me ponga condicionan la forma de mirar la realidad. Ésta cambia dependiendo de quién me haya vendido las gafas, nosotros-as miramos con unas gafas y a nosotros-as los demás nos miran con otras gafas. Hay muchas miradas sobre una misma realidad.

Grupo 2:

La integración tiene que darse por ambas partes. Lo ideal es compartir las culturas sin perder las raíces. El que llega tiene que conocer la cultura a donde llega y respetarla. Hay gente que está aquí pero tiene la cabeza en sus países. La gente desconoce la realidad de los inmigrantes y consideran que el apoyo del Gobierno es excesivo.

Comentario del tallerista:

La cultura no es sólo la música, la comida y los bailes, lo social, lo económico y lo político, tienen un papel muy importante en la inmigración. Quien está a mi lado, ¿por qué está aquí?

Grupo 3:

¿Qué es tolerancia? a veces no somos tolerantes porque tenemos miedo a conocer al otro, a que altere nuestra seguridad.

Comentarios del tallerista:
¿Qué hacemos con las mayorías? Hay un trabajo que hacer con las mayorias que tienen unos perjuicios sobre el inmigrante y lo ven como una amenaza.

Grupo 4:

Compartieron sobre la relatividad de conceptos como: tolerancia, respeto e inmigración.

Expresan que los aportes de Jimena (de Uruguay) son positivos porque comparte lo que está viviendo como inmigrante.

Comentarios del tallerista:
Es necesario acordar de qué estamos hablando con cada término.

Grupo 5:

La gente que no tiene contacto con los inmigrantes no se interesa por su cultura ni por su realidad. Los que si tenemos contacto debemos generar reflexión y sensibilizar a los que no.

Grupo 6:

¿Qué es la integración? Hay que partir del respeto y de una base de igualdad. Todos tenemos algo que decir porque la integración se hace entre las dos partes. Es peligroso generalizar y afirmar que la gente no se interesa por conocer la realidad del inmigrante, cuando por ejemplo aquí hay muchas personas que están haciendo cosas y que están sensibilizadas. Tenemos que ver lo positivo y las posibilidades del encuentro de culturas.

Grupo 7:

Todos somos diferentes, por tanto, tenemos opiniones distintas y entendemos los conceptos de forma diferente. Esto dificulta las relaciones porque al expresarnos dependiendo de la cultura cambian los referentes.

Dinámica "construir una historia":
A cada una de las personas del grupo se le asigna una de las siguientes palabras: ventana, puerta, fantasma, candelabro, personas. Alguien en el centro irá narrando una historia y cuando mencione alguna de estas palabras, quienes representen esa palabra se cambiaran de silla. Será la oportunidad para que la persona en el centro se ubique rápidamente en una de las sillas y quien se quede sin silla se hará en el centro y continuará la historia. Cuando la persona que esté narrando la historia mencione la palabra casa, todos-as los-as participantes se cambiaran de silla. Al cambiar de silla no se deberá correr.

Al terminar la dinámica se hacen grupos por cada una de las palabras: ventanas, puertas, candelabro, fantasmas, personas. Cada grupo compartirá ¿qué es integración?. En el grupo se escucharán las diferentes ideas sin debatirlas.

Plenario:

Grupo 1:

La integración tiene que ser de las dos partes, el que llega asimila pero la sociedad que recibe también tiene que abrirse.

Grupo 2:

La integración supone un conocimiento mutuo, es un proceso dinámico, partiendo de la igualdad de derechos. A veces se interpreta integración como asimilación de la persona que

llega. Pero el espacio donde llega no se mueve. Nos cuestionamos si ese espacio al que llega es el modelo correcto.

Grupo 3:

Integración implica varios ámbitos: lo económico, lo social y lo político. Es un proceso dinámico de construcción y de reconocimiento de las diferencias, pero siempre partiendo de una igualdad.

Grupo 4:

En la integración tiene que haber una voluntad de compartir y enriquecerse de las dos partes. La integración debe considerarse tanto en experiencias locales o cercanas (por ejemplo, el traslado de un-a estudiante de una escuela a otra), como en experiencias lejanas (llegada de inmigrantes).

A veces los-as inmigrantes crean grupos por nacionalidades y no quieren integrarse a la cultura donde llegan. Esto puede ser un mecanismo de defensa con el fin de superar la soledad. Aislarse por nacionalidades puede ser un error.

Algunos inmigrantes llegan únicamente por motivos económicos, quieren ganar dinero y después de un tiempo volver a su país. Entonces no tienen interés en integrarse.

Grupo 5:

La integración es un proceso en el que ambas partes se interrelacionan, comparten, buscan lo común y respetan las diferencias, las reconocen. Los medios de comunicación y estereotipos juegan un papel negativo y dificultan la integración.

Comentarios del tallerista:
Los medios de comunicación sólo anuncian lo negativo y esto genera rechazo en la sociedad. El ejercicio que acabamos de hacer es importante porque es necesario expresar lo que entendemos por un concepto. Integración no es lo mismo que asimilación. La integración no implica que la minoría se integre en la mayoría. En su momento, la asimilación fue una propuesta valorada positivamente por las ONGs, ya que estas consideraban que lo más fácil es aprender cómo se vive en el sitio al que se llega. Sin embargo, no se puede dejar de ser lo que uno es. Lo positivo de la asimilación es que hay un interés por el otro.

La integración tiene que ver con lo legal, lo económico, lo sanitario. No es sólo cultural, o mejor dicho, lo cultural también incluye lo anterior.

Debemos tener en cuenta qué necesidades tiene la gente que llega y qué necesidades tiene la gente que recibe.

Opinión de un participante:
Tenemos que tener en cuenta qué venden los medios y qué vende el Estado español a los inmigrantes antes de llegar. Se ve a España como la madre patria que nos va a recibir bien y que todos allí tienen trabajo. Al llegar encontramos que la realidad es diferente a lo que nos habían dicho y a lo que uno se cree. El propio inmigrante cuando vuelve a su país necesita expresarse como triunfador.

Jornada de la tarde

Dinámica "masajes de animales"

Los-as participantes hacen un círculo unos de tras de los otros colocando las manos en la espalda de quién está adelante. El tallerista va diciendo nombres de animales (araña, elefante, serpiente, hormiga) y los-as participantes deberán imaginar cómo sería un masaje de ese animal y dárselo a quién está adelante.

Dinámica "uno, dos, tres":

Se hacen dos filas. Cada uno con la persona que tiene al frente forma una pareja. Cada pareja debe contar alternativamente hasta tres. Inicialmente, se sustituye el número uno por un gesto y un sonido y se continúa pronunciando el dos y el tres. Luego, se sustituye también el dos por otro gesto y otro sonido y se pronuncia el tres. Finalmente, los tres números son sustituidos por gestos y sonidos diferentes que se van haciendo alternativamente en la pareja.

Cuento "crecer hacia abajo":

Después de escuchar la lectura del cuento "crecer hacia abajo", una de las personas de la pareja debe pensar las ventajas de crecer hacia abajo y la otra piensa las ventajas de crecer hacia arriba. Ambas las escriben y las comparten. Cada persona se cambia de silla con su pareja y piensa las ventajas de crecer de la forma contraria a la que inicialmente había pensado. Nuevamente se comparte en parejas.

Plenaria:

¿Cómo nos hemos sentido escuchando el cuento?

- Con ansiedad.
- Buscar lo positivo supone un esfuerzo al que no estamos acostumbrados, ya que siempre pensamos lo negativo.
- Me he cerrado a ver las ventajas de crecer hacia abajo. Me cuesta porque lo acostumbrado es crecer hacia arriba.
- Me he divertido con la posibilidad de ponerme en otras situaciones.
- He sentido lastima por el niño que nace hacia abajo.
- Me ha gustado el ejercicio de imaginación, ponerme en situación y hacer propia cada una de las posiciones de crecer.

¿Qué ha hecho funcionar el ejercicio?.

- Buscar en el otro respuesta a lo desconocido.
- Disposición a escuchar.
- La cooperación, colaboración entre las personas de la pareja.
- La actitud positiva ante lo que no es normal para nosotros.
- La imaginación.
- El cuento ha sido un instrumento para comunicarnos.
- El ejercicio no ha funcionado porque no se nos ocurría nada.

¿Qué cosas ayudan a que se haya dado un encuentro en el ejercicio?.

- El acercarnos.
- La posibilidad de ponernos en el lugar del otro.
- Las actitudes de interés, apertura, disposición a escuchar.
- La creatividad.
- Disposición a encontrarnos e involucrarnos.
- Sentirnos de igual a igual, reconocerse cada uno como es, sin generar expectativas sobre el otro-a.

Comentarios del tallerista:
Tenemos que evidenciar los valores, pero además, también es necesario adecuar las normas que existen hoy en día. Sólo cambiar los valores no es suficiente.

Ante los prejuicios y las etiquetas que ponemos, ¿cómo puedo yo crear un espacio en el que la gente esté de igual a igual?

Culpar a la víctima no nos exculpa y tampoco poner la culpa donde yo no puedo hacer nada, por ejemplo cuando culpamos al Gobierno por lo que pasa. ¿cuál es nuestra posibilidad de cambiar? Debemos hacer consciente de dónde nos sale el rechazo.

Experiencia de voluntariado de los-as estudiantes del colegio Jesús Obrero con niños-as y jóvenes inmigrantes:

Mientras el grupo de voluntarios-as y la coordinadora del proceso preparan la información que van compartir en el grupo sobre el trabajo que desarrollan, el resto de los-as participantes al taller forman grupos de tres o cuatro personas y piensan cómo se puede promover el encuentro en un grupo de niños-as y jóvenes inmigrantes.

Presentación del trabajo que realiza el grupo de voluntariado del colegio Jesús Obrero:

Los objetivos son:

- Promover el encuentro y la comunicación entre las personas.
- Luchar activamente contra las visiones estereotipadas.
- Potenciar la diversidad cultural.
- Tomar conciencia de un mundo desigual.
- Aprender a afrontar los conflictos positivamente.

El grupo comparte cómo han pensado el trabajo que vienen desarrollando:

Para promover el encuentro en este grupo de distintas culturas pensaron en los gustos comunes de las personas que integran el grupo, por ejemplo, como todos-as son niños-as y jóvenes, comparten el gusto por el juego y el fútbol.

En ocasiones han compartido comidas típicas, música y bailes de cada uno de los países de donde proceden los miembros del grupo.

Los-as voluntarios-as realizan refuerzo escolar. Esto les permite conocer la realidad que está detrás del niño-a.

Además, el grupo de voluntarios-as tiene reuniones de reflexión y formación ya que este trabajo implica un proceso con los-as niños-as pero también, con ellos-as mismos-as.

El grupo de voluntariado en sí mismo es un grupo de apoyo para sus miembros. Valoran como positivo que ante el mundo que les ha tocado vivir no tienen una actitud pasota.

Preguntas del plenario al grupo de voluntarios-as:

1. ¿Por qué los-as niños-as inmigrantes acuden a vosotros-as?
La Sociedad Afro-americana de Vitoria solicita para los-as niños-as y jóvenes de su colectivo refuerzo escolar y actividades de tiempo libre como alternativa de ocio, ya que por motivos económicos estos-as niños-as y jóvenes no pueden permitirse realizar otras actividades.

2. ¿En las actividades de tiempo libre participan niños-as de aquí? En caso de que no participen ¿no se corre el riesgo que se forme un gueto?
Nosotros respondemos ante las demandas que ellos-as nos hacen. Las necesidades nacen de los mimos niños-as y jóvenes. No es un grupo cerrado, en ocasiones han invitado a amigos-as vascos-as, hemos realizado fiestas con estudiantes de la ESO de Jesús Obrero.

El grupo está conformado por niños-as desde los tres años de edad; sin embargo, los-as estudiantes del colegio Jesús Obrero son de secundaria, esta diferencia de edad supone una dificultad para propiciar encuentros y actividades conjuntas.

Los padres y madres también participan de las actividades que el grupo organiza.

Es importante considerar que esto es un proceso y no se descarta la posibilidad que más adelante se propicien encuentros con niños-as y jóvenes de aquí, si así lo demanda el grupo.

El grupo de voluntarios-as expresa como limitación para el desarrollo de las actividades la asistencia irregular, las diferencias de edades, que el grupo no sea homogéneo.

Hay que tener en cuenta que este trabajo surge porque han coincidido dos necesidades: una inquietud de los-as estudiantes del colegio Jesús Obrero y una solicitud de la Sociedad Afro – americana.

Sugerencias y propuestas:

El tallerista invita a no juzgar el trabajo del grupo de voluntarios-as y a participar aportando ideas.

- Se valora como positivo que el grupo de voluntariado no es indiferente ante la realidad que los rodea, sino que se involucran.
- Se les invita a no ser reactivos y a tener en cuenta que este tipo de trabajo es un proceso que requiere planificación, documentación, evaluación y sacar aprendizajes.
- No es totalmente negativo que el grupo sea sólo de niños-as de inmigrantes ya que, pueden tener necesidad de apoyo y relaciones con personas que viven realidades similares.
- Desarrollar siempre el trabajo partiendo de las expectativas y necesidades que tiene el grupo.
- Las actividades ya sean artísticas o deportivas deben orientarse para trabajar los valores.
- Propiciar encuentros donde la participación de culturas (inmigrantes – locales) sea proporcional.
- Generar alianzas y coordinarse con otras organizaciones.

Preguntas sobre multiculturalidad

El tallerista invita a los-as participantes a escribir en post-it preguntas concretas sobre multiculturalidad.

Algunos participantes comparten sus preguntas en plenaria:

1. ¿Qué materiales existen para trabajar la multiculturalidad?
- La guía Sanduk, contiene recursos, actividades, materiales sencillos para aplicar, aunque está escrita en catalán es fácil de entender.
- SOS Racismo Navarra, publicó un libro con veinte sesiones para educación en multiculturalidad.
- Mugarik Gabe, ha publicado un libro titulado "Acercándose a la realidad del inmigrante".

2. ¿Qué se está haciendo para alfabetizar a inmigrantes adultos?
- La FAEA (Federación de Asociaciones de Escuelas de Adultos) utiliza el método "Contrastes".
- La asociación Granada Acoge trabaja la alfabetización de inmigrantes desde hace mucho tiempo.

3. ¿Qué hace la administración pública para integrar? ¿Los-as funcionarios-as que trabajan con inmigrantes no deberían aprender idiomas para comunicarse?

El Ayuntamiento de Vitoria ha solicitado a la Universidad de Trabajo Social la realización de un proyecto de formación dirigido a los-as funcionarios-as que desarrollan trabajo con inmigrantes.

4. ¿Qué materiales existen para trabajar la multiculturalidad con jóvenes?
- "Educación intercultural" del colectivo AMANI.
- Materiales del Instituto HEGOA.
- En la página web: www.edualter.org se pueden consultar materiales sobre interculturalidad.
- Ante esta pregunta relacionada con fuentes bibliográficas, se recomiendan dos libros para tener un marco de referencia sobre inmigración en el País Vasco: "Educación Intercultural" del Gobierno Vasco y "El Grito del Otro".
- Se sugiere que para el próximo día de taller cada persona traiga materiales relacionados con multiculturalidad.

5. ¿De dónde procede la mayoría de los inmigrantes que viven en el País Vasco? Ya que sabiendo su procedencia podemos informarnos más sobre esas culturas.

El tallerista invita a observar la procedencia de los-as niños-as y jóvenes que participan en las actividades del grupo de voluntarios-as del que la persona que pregunta es miembro.

Preguntas pendientes de respuesta por parte del tallerista

1. ¿Qué podemos hacer en situaciones conflictivas, en las que podemos llegar a estar con niños-as inmigrantes?
2. ¿Cómo afrontar situaciones conflictivas basadas en prejuicios y racismo? (experiencias en espacios abiertos)
3. ¿Qué se está haciendo en espacios donde se ha planteado ya una situación de discriminación y marginación hacia los inmigrantes por parte de las personas autóctonas (agresiones, exclusión en barrios, colegios...).
4. ¿Qué se podemos hacer para convencer a los inmigrantes que no se quieren integrar?
5. ¿Existen albergues temporales de acogida a inmigrantes? ¿Cómo funcionan?
6. ¿Hay alguna organización que oriente, apoye, recoja las reivindicaciones y necesidades de inmigrantes que trabajan como empleadas de hogar y cuidadoras-es de ancianos?
7. ¿Cómo cambiar la visión estereotipada de la sociedad ante los inmigrantes?
8. ¿Por qué no colaboran las ONGs que tienen el mismo fin? ¿no sería más lógico colaborar para hacer que sea algo más fácil conseguir el fin propuesto?
9. ¿Qué se está haciendo para informar sobre la realidad del país al que el inmigrante va a llegar?
10. ¿Las necesidades humanas son exclusivamente materiales? ¿las necesidades humanas son infinitas? ¿el norte es modelo de humanidad para los inmigrantes?
11. ¿Qué acciones – formación se están desarrollando con el objetivo de "cambiar" los valores, estereotipos, etc. del profesorado?. ¿se ha realizado alguna evaluación de la educación intercultural que desarrollan los centros educativos?
12. ¿Qué material educativo novedoso se ha producido en los últimos años? ¿qué era lo novedoso?
13. ¿Cómo se incluye en el currículo escolar la interculturalidad? ¿existen materiales que trabajen este tema desde el currículo?
14. ¿ Qué experiencias y materiales existen sobre la educación no formal en interculturalidad con la población infantil y juvenil?

Evaluación, impresiones e inquietudes

- He estado a gusto pero lo que a mí me preocupa no se ha abordado: la situación de los inmigrantes en las cárceles. Es una realidad espantosa. Están en las cárceles por pequeños delitos. Los inmigrantes presos tienen que esperar entre cinco y diez años para poder iniciar el proceso de regulación.
- Creemos que hemos recuperado a los inmigrantes en la medida en que ellos-as acogen nuestros valores. Los estamos clonando a nuestra imagen. Aunque ellos-as tienen valores que superan los nuestros, ya que la personalidad de hoy en día está basada en el materialismo y el individualismo.
- He venido al taller con ilusión pero con pereza ante lo desconocido. He estado a gusto porque hemos compartido con sinceridad. Valoro como positivo la experiencia que Jimena nos ha compartido. Creo que es gratificante porque todos estamos trabajando por un objetivo común.
- Me he sentido tranquila, a gusto, relajada. Me he enriquecido con la participación de todos-as. Valoro como positivo los materiales.
- Hecho en falta la presencia de profesores-as en este taller, ya que ellos-as trabajan y viven situaciones relacionadas con la multiculturalidad; sin embargo, no se implican.
- Me he sentido a gusto. La diversidad ha sido positiva y enriquecedora.
- Creo que no ha habido discusión porque todos los participantes tenemos un punto de vista semejante.
- Me descoloca el método, obsesionado por la dinámica del juego.
- Me he sentido cómoda y contenta. He incorporado cosas nuevas a lo que ya conocía.
- Me he sentido a gusto y he aprendido. Cada cual ve su espacio pero Vitoria es una realidad dinámica.

Sábado, 22 de noviembre de 2003

Jornada de la mañana

Dinámica de bloques

Una persona va diciendo un número y los-as participantes forman grupos con el número mencionado. De este modo se conforman grupos de tres personas para desarrollar la dinámica de preguntas y respuestas.

Dinámica de preguntas y respuestas

Los miembros de cada grupo se presentan y formulan una pregunta sobre el tema del taller. Se pasa la tarjeta con la pregunta al grupo de al lado para que la intenten responder. Una vez elaborada la respuesta se pasa la pregunta a otro grupo para que complemente la respuesta dada.

Grupo 1: Bego, Marta, Nagore.
Pregunta: ¿Cuáles son las pautas socioeducativas en el trabajo intercultural en los ámbitos infanto- juvenil y adultos?

Grupo 2: Marlen, Maconcha, Xavier y Montse.
Respuesta:
- Ámbito infanto- juvenil: entreverados desde el principio en el mismo ambiente.
- Jóvenes: que pueda existir intercambio de ambientes (veranos, familia).
- Adultos: conocimiento práctico. Búsqueda de lugares comunes en los que podamos convivir, por ejemplo: invitar, visitas, intercambios.

Grupo 3: Fernando, Gema, Susana.
Respuesta: en el ámbito infantil – juvenil:
- Dinámicas.
- Trabajar temas de resolución de conflictos.

Grupo 1: Fernando, Susana, Gema.
Pregunta: ¿Qué recursos necesitamos para llegar a una interculturalidad plena?

Grupo 2: David, Saioa, Luis.
Respuesta: Respeto, acercamiento, equidad. Voluntad política, comunicación, participación social, integración, papel de los medios de comunicación social, reconocimiento, trabajo articulado entre organizaciones sociales.

Grupo 3: Marga, Josune, Virginia.
Respuesta: Mirada crítica hacia nuestra propia identidad y hacia las diferentes. Habilidades personales como la escucha, apertura, diálogo, respeto, reconocimiento de los derechos de los otros, no fundamentalismo, manejar estereotipos y desarrollar relaciones de horizontalidad e igualdad.

Grupo 1: Virginia, Marga, Josune.
Pregunta: ¿Qué políticas pueden facilitar la conservación de la propia identidad y al mismo tiempo la integración en una misma cultura?

Grupo 2: Bego, Marta, Nagore.
Respuesta: Tendrían que ser políticas sustentadas en las convenciones de Derechos Humanos y que fueran medidas congruentes con la teoría (práctica = teoría).

Grupo 3: Montse, Marlen, Maconcha.
Respuesta: estaríamos de acuerdo con lo anterior y concretando con un ejemplo, tendría que ser una política de discriminación positiva en diferentes ámbitos: educativo, laboral, político, etc.

Grupo 1: Xavier, Marlen, Maconcha.
Pregunta: ¿Qué paso sería el primero para una sociedad intercultural?

Grupo 2: Fernando, Susana, Gema.
Respuesta: no hay pasos uno detrás de otro, es un entramado. Es indispensable la igualdad de derechos, espacios de encuentros en donde exponer las necesidades de la sociedad.

Grupo 3: David, Saioa, Luis.
Respuesta: reconocer la diversidad cultural que existe en el mundo. Que exista un interés que facilite el acercamiento entre culturas.

Grupo 1: David, Saioa, Luis.
Pregunta: ¿En que consiste el tema de la interculturalidad?

Grupo 2: Marga, Josune, Virginia.
Respuesta: la interculturalidad es el encuentro entre culturas e identidades diferentes que se entre mezclan desde una relación de horizontalidad dejándose afectar, cambiar, enriquecerse.... es un proceso complejo que requiere una actitud crítica.

Grupo 3: Bego, Marta, Nagore.
Respuesta: es todo lo anterior, pero la actitud crítica es hacia nosotros y hacia las personas – culturas que vienen, de tal forma que todos juntos caminemos en una cultura en cambio continúo.

Antes de continuar con la siguiente actividad Xavier Albó pide a los-as participantes que se presenten.

Asistentes:
1. Begonia.
2. Marta.
3. Nagore.
4. Virginia.
5. Marga.
6. Josune.
7. Marlen.
8. Maconcha.
9. Montse.
10. Fernando.
11. Susana.
12. Gema.
13. David.
14. Luis.
15. Saioa.
16. Concha.
17. Xavier.

Dinámica diagrama de Venn

En forma de diagrama de conjuntos se debe representar cuál es la identidad/ identidades de cada uno-a y en qué coincidimos con otras personas. Para facilitar el ejercicio, primero se hace la lectura de un fragmento extraído del libro "Identidades asesinas" del autor Amin Malouf.

Se invita a los –as participantes a que, quien lo desee, pegue su diagrama en el tablero.

Se va compartiendo el contenido de los diagramas. Al finalizar cada exposición el tallerista pregunta a cada persona ¿cómo parte de qué grupo te identificas más? Y en caso que la persona no se identificara con un grupo concreto se representaba con un interrogante.

Comentarios y conclusiones

1. Entre las personas que no se sienten identificadas como parte de ningún grupo se comenta que dependiendo del contexto nace más una identidad que otra.
2. Hay un número de personas que lo que más les identifica es su interés por lo social.
3. Los jóvenes estudiantes presentan en común que no se identifican con un grupo más que con otros.
4. Las personas que han estado fuera de su país expresan que ha sido entonces cuando han tomado conciencia de lo que son sus raíces.
5. Algunas personas durante la explicación de sus diagramas identifican elementos que han heredado pero que luego ellas han transformado y han ido eligiendo.

Conclusión del ejercicio por Xavier Albó:

En todas las exposiciones hay una constante común aparecen unas identidades adscritas y unas identidades adquiridas.

Cada uno nace en un ambiente cultural. Los rasgos adscritos no se cuestionan hasta que salimos fuera. Sobre lo adscrito no reflexionamos, lo tenemos interiorizado y lo descubrimos cuando nos relacionamos con personas que tienen otras características adscritas. Después se asume lo adscrito y se decide adquirirlo.

El tallerista comenta que hubiera sido interesante habernos preguntado ¿con qué me siento menos identificado? Cuando decimos que no nos sentimos identificados con un grupo no quiere decir que lo rechacemos; nos identificamos también diciendo y afirmando lo que no somos.

Para expresar nuestras identidades hemos hecho una biografía, esta es una buena forma de conocer a las personas, a los pueblos. Hay veces que queremos negar nuestra identidad o alguna de nuestras identidades, probablemente porque hemos sufrido y queremos borrarlo.

Socio-drama

Se propone representar una situación en la que se recojan qué actitudes surgen al encontrarnos con grupos, con personas distintas.

Se organizan tres grupos:
Grupo 1: representará la relación intercultural de las personas que han salido de España a un país del Sur.
Grupo 2: representará la relación intercultural con los inmigrantes que llegan a España.
Grupo 3: representará la relación intercultural con grupos marginados de aquí, por ejemplo los gitanos, etc.

Jornada de la tarde

Preparación del socio-drama y representación.

La jornada de la tarde se inicia con la preparación de los socio-dramas.

Descripción de la representación

Teatro 1

En una mesa redonda participan personas españolas que han cooperado en países del sur por diferentes períodos de tiempo (2 meses, 15 días, 35 años), una experta de una agencia de

cooperación y una persona de un país del sur que ofrece una visión de acuerdo al tiempo y a la forma de trabajo de los cooperantes.

Roles:

1. La persona que ha estado 15 días de vacaciones en un país del sur, ha querido conocer otro país pero también ayudar.
2. La profesional de una agencia de cooperación ofrece una visión de superioridad con respecto a la gente del sur, considera que hay muchas cosas que cambiar pero que la gente de allí no sabe y no tiene conocimientos y necesitan alguien de afuera y experto que les enseñe.
3. La persona que ha estado 35 años en un país del sur considera que la gente de allí son personas como todas y que allí hay cosas que cambiar pero también hay que cambiar aquí en el norte, cambiar la mentalidad y el consumismo.
4. La persona que ha estado 2 meses en un país del sur valora la gente de allá pero con una visión paternalista.
5. La persona invitada del sur refleja que pasan cooperantes que les dan muchos talleres pero no sabe expresar el para qué; que no se tiene en cuenta su realidad de trabajo y no se escucha sus necesidades. Aunque reconoce que hay alguna organización que les escucha y les invita a expresarse y a valorar su opinión.

Teatro 2

La profesora y la asistente social de una escuela han convocado a la madre de un niño gitano porque falta a clases y no lleva los deberes hechos. Al entrar al colegio dos personas critican el mal olor y forma de vestir de la madre gitana.

La profesora tiene perjuicios y cree que el niño no va a clases porque está hasta muy tarde "tocando palmas". Expresa que los libros no pueden incluir las diferencias de cada niño de la clase.

La asistente social muestra interés por conocer la realidad en la que vive el niño, las inquietudes y propuestas que tiene la madre para mejorar la educación de su hijo.

La madre delega la responsabilidad de enseñar a la escuela. Dice que los libros no incluyen nada sobre la cultura gitana y por eso es que el niño no tiene interés ni le gusta ir a la escuela. Por otro lado, considera que para casarse y trabajar en el "mercadillo" no se necesita saber más.

Teatro 3

Una persona local y una inmigrante se presentan a una entrevista de trabajo. Los entrevistadores buscan la mínima dificultad para no considerar al inmigrante, aunque tenga sus documentos en regla, experiencia laboral, idiomas, capacidad de trabajar en equipo; y en cambio, la persona local no tiene experiencia laboral y tiene menos conocimiento de idiomas. Los entrevistadores continuamente mencionan el riesgo de que con el inmigrante se presente alguna complicación o dificultad.

Comentarios

Sobre el teatro 1:

- Las participaciones sirvieron para reconfirmar los roles representados en los teatros.
- Xavier Albó desde su experiencia con voluntarios y cooperantes hace los siguientes aportes:
    - Cada vez hay menos voluntarios-as y los que van lo hacen por poco tiempo.
    - La organización debe definir bien el tipo de persona que necesita.
    - Hay cooperantes y voluntarios-as, normalmente en instituciones o agencias internacionales, que van a desarrollar un trabajo pero no tienen contacto cercano con la gente. Terminan siendo ciudadanos internacionales que no arraigan en ningún lugar. Este tipo de experiencia no ayuda a establecer una relación intercultural ni con la gente ni con el país.
    - Hay otros cooperantes o voluntarios-as que sí tienen contacto con los grupos pero que creen tener la solución a todas las cosas y cuando se van, se

derrumba lo que estaban haciendo. Los visitantes no pueden cambiar las reglas de juego.

- Hay voluntarios-as y cooperantes que esperan tener una serie de privilegios por serlo. Esto genera diferencias y no permite que se integren. Hay algunos casos en los que se van dando cuenta en que no es necesario los privilegios y consiguen integrarse.
- Hay cooperantes y voluntarios-as que hacen un trabajo desde la igualdad, desde un sentido de cercanía con la gente y encuentran en ella el calor humano que en el primer mundo cada vez más se está perdiendo.
- Hay voluntarios-as que van al sur para superar las dificultades laborales que encuentran en el norte y lo único que hacen es trasladar el problema laboral de origen.
- Hay dos tareas por las que se va: ayudar y aprender. Tener una vivencia.
- Un criterio clave a tener en cuenta en la cooperación y voluntariado es que las personas que vayan a una organización del sur ayuden a potenciar la capacidad local.

- Una de las participantes comparte que cuando se va a una familia del sur "hay que comer lo que te ponen" pero a veces hay personas incapaces de adaptarse y compran comida.
- Ante esto Xavier comenta que hay limitaciones biológicas que no se pueden cambiar de la noche a la mañana y nos vemos expuestos a situaciones para las que no hemos sido preparados. Siempre se debe evitar ofender y humillar.
- Otra participante comparte que en el sur, ella ha sentido una pérdida de libertades como mujer y ha tenido que adaptar sus hábitos y lo que piensa a las costumbres de allí.
- Xavier Albó considera que las cosas que siempre hemos hecho las damos por naturales pero cuando vamos a otro país se nos mueven los esquemas.

Sobre el teatro 2:

- Se parece a la realidad ya que es una cuestión de mayorías y minorías. Tiene que cambiar la minoría para entrar a la mayoría. La mayoría es demasiado rígida para cambiar. La gente vasca gitana tiene más problemas de rechazo que los inmigrantes. Por otro lado los gitanos no quieren integrarse con el mundo payo. Del mundo payo toman lo justo y necesario para defenderse.
- Aquí la educación es obligatoria pero los gitanos no consideran que sea necesaria para los trabajos que ellos realizan.
- En lo educativo se presenta como dificultad que en la carrera de magisterio no haya una asignatura sobre multiculturalidad.
- Según Xavier en los países cada vez hay más mezclas de gente y la educación tiene la función de hacer crecer. La educación debe ser interpersonal para integrar las diferencias. La educación es el medio para hacer pensar, cambiar de valores, tener una nueva concepción de la sociedad y de la cultura. La escuela puede ser una instancia muy importante para crear convivencia entre diferentes culturas. El modelo educativo depende de cómo el Estado concibe que tiene que ser la sociedad.
- En Bolivia la interculturalidad está en la agenda aunque no se tiene claridad en los contenidos. Didácticamente en muchas escuelas se parte de las culturas Quechua y Aimara, los maestros-as han experimentado que de este modo los niños aprenden más rápido y van más contentos a la escuela. Se ha mejorado el orgullo por las propias culturas y lenguas. Se ha crecido en su reconocimiento y en la educación. Pero la cultura dominante no lo ha integrado. En el fondo se sigue pensado que son las minorías las que se tienen que integrar.

En la cultura se puede distinguir:

- mi cultura,
- otra cultura,
- la relación de las dos culturas,
- la creciente cultura común.

¿Qué importancia tiene la lengua?

- La lengua es uno de los instrumentos más poderosos para marcar diferencias. En otros sitios es la religión.

  Lo que marca identidades no son cosas prácticas sino elementos simbólicos que se interpretan de diferentes formas. Por lo simbólico se es capaz de morir y matar. La lengua es simbólica. En el mundo de hoy el monolingüismo no tiene mucho sentido desde la combinación de lo simbólico con lo práctico. Cuando se sabe más de una lengua se abren diversos horizontes de comprensión y nuevas estructuras. En el mundo de hoy se necesitaría una lengua local, una nacional, una internacional y el lenguaje informático.
- El idioma no viene impuesto por la escuela sino por el contexto pero si la escuela apoya sube el prestigio del idioma.

Sobre el teatro 3:

- Los entrevistadores son muy corteses con el inmigrante esto refleja la hipocresía. La cortesía hace que el problema esté más camuflado y que sea más difícil abordar el tema al no ser explícito.
- Siempre se ve la inmigración como un problema, pero sí se bloquea el paso a los inmigrantes dicen que la economía de España se colapsaría en un 30%.
- ¿Cómo se puede conseguir que el intercambio sea lo más productivo e interesante para ambas partes? ¿cómo puede darse el conocimiento sin ir al sur?
- Por el tiempo Xavier responde brevemente que los intercambios cada vez serán más comunes y más puntuales y de poca duración. Hay que trabajar bastante los medios de comunicación, se pueden difundir materiales no sólo en televisión sino también en las escuelas.

Evaluación

ALBOAN invita a que los-as participantes escriban en una tarjeta los frutos que se llevan de los dos días de taller a nivel personal y qué propuestas se llevan para trabajar en sus respectivos grupos. Además, se agradecen sugerencias para otros talleres. En un árbol cada participante va pegando los frutos.

¿Qué me llevo a nivel personal?

- Preguntas que me ayudan a deshacer líos, dudas,...
- Nuevos interrogantes.
- Necesidad de profundizar en el hecho intercultural, en su complejidad.
- Aprender a ponerse en el lugar del otro.
- Compartir y conocer otras realidades, experiencias y puntos de vista.
- Reflexiones.
- Me ha enriquecido, he entendido mejor la situación que se vive hoy en día, me ha abierto la mente a otras posibilidades.
- Soy más consciente de mis identidades y de cómo yo me encuentro con otras identidades y culturas tanto en mí país como en otros.
- Satisfacción de haber participado en un espacio dinámico. Haber abordado un tema como la interculturalidad desde un lenguaje sencillo.
- La oportunidad de interrelación con personas de otras culturas.
- Personalmente al venir con la mente abierta, este curso me ha dado la oportunidad de aclarar algunas cuestiones y de ordenar un poco mis ideas pre-concebidas para poder sacar conclusiones prácticas basándome en experiencias personales.
- Aclarar conceptos.
- Encontrar un grupo de gente muy diversa con sensibilidad hacia el tema.
- Tomar conciencia de la cultura ajena.

Propuestas para llevar a los grupos.

- Profundizar en el debate sobre la multiculturalidad.
- Elaborar estrategias concretas de encuentro (personal, con otras personas).

- Todos tenemos que reflexionar sobre nuestros estereotipos.
- Trabajo colectivo (con otras asociaciones, ONGs) para generar cambios.
- Mente abierta: hay caminos diferentes a los establecidos y aprendidos.
- Oportunidad de poner en práctica y una base ideológica sobre la que poder trabajar.
- Las dinámicas realizadas en el taller.
- Hacer consciente, ir analizando cómo se va dando la integración cultural en la pareja.
- Seguir afianzando los procesos de formación y educación sustentado en los derechos y deberes.
- Continuar hacia el fortalecimiento del tejido social con los grupos sujeto de nuestro trabajo.
- La necesidad cada vez más imperante de incidir en la formulación de políticas públicas.
- Cada vez soy más consciente de todos los límites y problemas que hay pero que a su vez todo es un proceso y no hay que desesperarse.
- Me ha ayudado a comprender un poco más la realidad de los chavales que vienen a las actividades que realizamos.

Sugerencia para próximos talleres

Conocer formas concretas como se han abordado realidades interculturales en la escuela y en otros ámbitos sociales (barrio, ciudad).